

# LECTURES LATINES

75 textes d'entraînement au petit latin



Pierre Miscevic

ellipses

# Table des matières

<b>TEXTES AVEC TRADUCTION .....</b>	<b>5</b>
• La grandeur de Rome est à présent ternie par ses dignitaires. [Ammien Marcellin]	6
<i>Histoires</i> , XIV, vi, 5-8 .....	6
Traduction .....	8
• Vénus furieuse a découvert que sa rivale en beauté est aimée de son fils. [Apulée] *	10
<i>Les Métamorphoses</i> V, 31, 2-7 .....	10
Traduction .....	12
• Lucius métamorphosé en âne. [Apulée]	14
<i>Les Métamorphoses</i> , III, 26-27 .....	14
Traduction .....	16
• L'appel de la grâce. [Saint Augustin]	17
<i>Les Confessions</i> , VIII, 12 .....	17
Traduction .....	19
• Les druides.* [César]	20
<i>Bellum gallicum</i> , VI, 13-14 .....	20
Traduction .....	22
• Discours de César au sénat.* [César]	23
<i>Bellum civile</i> , I, 32 .....	23
Traduction .....	25
• La connaissance de l'avenir est-elle utile?* [Cicéron]	26
<i>De Divinatione</i> , II, 22-23 .....	26
Traduction .....	27

• Portrait du tyran.* [Cicéron]	28
<i>De Republica</i> , II, 25-26.....	28
Traduction .....	30
• Rome a le devoir de combattre Mithridate.* [Cicéron]	31
<i>De Imperio Cnaei Pompei</i> , IV, 5 .....	31
Traduction .....	32
• Les animaux ont été créés pour l'homme. [Cicéron]	33
<i>De Natura deorum</i> , II, 63 .....	33
Traduction .....	34
• Perfection du corps humain. [Cicéron]	35
<i>De Natura deorum</i> , II, 56.....	35
Traduction .....	37
• Clodius, acquitté par les hommes, subit le pire châtiment de la part des dieux. [Cicéron]	38
<i>De haruspicum responsis</i> , 38.....	38
Traduction .....	40
• La postérité rend justice aux véritables grands hommes. [Cicéron]	41
<i>Pro Sestio</i> , 68 .....	41
Traduction .....	43
• L'immortalité révélée à Scipion. [Cicéron]	44
<i>Le songe de Scipion</i> (V-VII) .....	44
Traduction .....	46
• Sachons voir ce qu'il y a de meilleur en chacun. [Horace]	47
<i>Satires</i> I, 3 (v. 49-75).....	47
Traduction .....	49
• Contre les partisans des Anciens. [Horace]	50
<i>Épîtres</i> , II, 1, 63-85 .....	50
Traduction .....	52
• Crimes de femmes.* [Juvénal]	53
<i>Satires</i> VI, 627-644.....	53
Traduction .....	55
• Triste condition des professeurs de rhétorique. [Juvénal]	56
<i>Satires</i> , VII, 150-177 .....	56
Traduction .....	58

• Éloge funèbre de Pompée prononcé par Caton.* [Lucain]	59
<i>La Pharsale</i> , IX, 190-211 .....	59
Traduction .....	61
• Fin d'un combat naval. [Lucain]	62
<i>La Pharsale</i> , III, 670-696.....	62
Traduction .....	64
• Seule la philosophie a le pouvoir de libérer l'homme de ses peurs.* [Lucrète]	65
<i>De Rerum natura</i> , II, 37-60 .....	65
Traduction .....	67
• Épicure, par ses enseignements, est digne d'être mis au rang des dieux.* [Lucrète]	68
<i>De Rerum natura</i> , V, 1-25 .....	68
Traduction .....	70
• Origine de la musique. [Lucrète]	71
<i>De Rerum natura</i> , V, 1379-1404.....	71
Traduction .....	73
• Terribles symptômes des malades de la peste à Athènes. [Lucrète]	74
<i>De Rerum natura</i> , VI, 1199-1225 .....	74
Traduction .....	76
• Le tempérament féminin est-il plus froid ou plus chaud que le tempérament masculin ? [Macrobe]	77
<i>Saturnales</i> , VII, vii .....	77
Traduction .....	79
• Comment se défaire d'un amour.* [Ovide]	80
<i>Remedia amoris</i> , v. 325-348 .....	80
Traduction .....	82
• Pythagore fait l'éloge du régime végétarien.* [Ovide]	83
<i>Métamorphoses</i> , XV, v. 91-110 .....	83
Traduction .....	85
• La gloire littéraire ne connaît pas les atteintes du temps.* [Ovide]	86
<i>Tristia</i> , III, vii, 31-52.....	86
Traduction .....	88
• Sous le voile, que de beautés... [Ovide]	89
<i>Amores</i> , I, 5 .....	89
Traduction .....	91

• Ariane, abandonnée par Thésée, voit arriver le cortège de Bacchus. [Ovide]	92
<i>Ars amatoria</i> , I, v. 525-548 .....	92
Traduction .....	94
• Comment séduire sa belle aux spectacles du cirque. [Ovide]	95
<i>Ars amatoria</i> , I, v. 135-160.....	95
Traduction .....	97
• Décadence de l'éloquence sous l'empire. [Pétrone]	98
<i>Satyricon</i> , début .....	98
Traduction .....	100
• Les abeilles et leur reine.* [Pline l'Ancien]	101
<i>Histoire naturelle</i> , XI, 17 .....	101
Traduction .....	103
• L'homme au secours du lion. [Pline l'Ancien]	104
<i>Histoire naturelle</i> , VIII, xxi, 56-58 .....	104
Traduction .....	106
• Emploi du temps d'un homme de lettres.* [Pline le Jeune]	107
Correspondance, IX, 36 .....	107
Traduction .....	109
• Modestie de l'empereur Trajan. [Pline le Jeune]	110
<i>Panégyrique de Trajan</i> (LV).....	110
Traduction .....	112
• Cynthie malade est-elle victime de la vengeance divine ? [Properce]	113
<i>Élégies</i> , II, 28 .....	113
Traduction .....	115
• Éloge de la poésie élégiaque. [Properce]	116
<i>Élégies</i> , I, 7 .....	116
Traduction .....	118
• Le maître d'une partie du monde n'est pas maître de lui-même. [Quinte-Curce]	119
<i>Histoire d'Alexandre le Grand</i> , VIII, 1 .....	119
Traduction .....	121
• La parole distingue les hommes des autres êtres vivants. [Quintilien]	122
<i>Institution oratoire</i> , II, 16 .....	122
Traduction .....	124

• Devoirs du professeur. [Quintilien]	125
<i>Institution oratoire</i> , II, ii, 4-10 .....	125
Traduction .....	127
• Importance primordiale de l'action oratoire. [Quintilien]	128
<i>Institution oratoire</i> , XI, iii, 2-7 .....	128
Traduction .....	130
• Le Peuple ne doit pas accepter plus longtemps d'être asservi par une caste cynique.* [Salluste]	131
<i>Guerre de Jugurtha</i> , XXXI .....	131
Traduction .....	133
• Discours de Marius à la plèbe.* [Salluste]	135
<i>Guerre de Jugurtha</i> , LXXXV .....	135
Traduction .....	137
• Sénèque va évoquer pour ses fils les déclamateurs du temps de sa jeunesse. [Sénèque le Rhéteur]	138
Introduction aux <i>Controverses et Suasories</i> . ....	138
Traduction .....	140
• La décadence de l'art oratoire va de pair avec celle de la moralité. [Sénèque le Rhéteur]	141
<i>Controverses</i> , I, Préface 7-10 .....	141
Traduction .....	143
• La colère fait de nous des bêtes féroces.* [Sénèque]	144
<i>De Ira</i> , II, 35 .....	144
Traduction .....	146
• Il ne sert à rien d'accumuler les livres.* [Sénèque]	147
<i>De Tranquillitate animi</i> , IX .....	147
Traduction .....	149
• Divinité du sage.* [Sénèque]	150
<i>Lettres à Lucilius</i> , XLI, 1-4 .....	150
Traduction .....	152
• Le pouvoir est chose fragile. [Sénèque]	153
<i>De Tranquillitate animi</i> , XI, 9-12 .....	153
Traduction .....	155
• Sénèque sent approcher le terme de sa vie. [Sénèque]	156
<i>Lettres à Lucilius</i> , XXVI, 1-5 .....	156
Traduction .....	158

• Il nous faut du poisson vivant ! [Sénèque]	159
<i>Questions naturelles</i> , III, 18.....	159
Traduction .....	161
• Médée saura mettre à profit le peu de temps que lui a accordé Crémon avant son départ pour l'exil. [Sénèque]	163
<i>Medea</i> , v. 397-424 .....	163
Traduction .....	165
• Comment César s'aliéna l'opinion.* [Suétone]	166
<i>Vie de César</i> , 79.....	166
Traduction .....	168
• Le pouvoir et la peur. [Suétone]	169
<i>Vie de Claude</i> , 35-36 .....	169
Traduction .....	171
• Les bienfaits de l'antique éducation romaine. [Tacite]	172
<i>Dialogue des orateurs</i> , XXVIII .....	172
Traduction .....	174
• Derniers moments de Tibère. [Tacite]	175
<i>Annales</i> , VI, 56.....	175
Traduction .....	177
• Conseils du dieu Pan au poète pour séduire les beaux garçons. [Tibulle]	178
<i>Elégies</i> , I, iv, v. 1-30.....	178
Traduction .....	180
• Vives contestations contre la tactique dilatoire du dictateur romain Sulpicius face aux Gaulois. (358 av. J.-C.)* [Tite-Live]	181
<i>Ab Urbe condita</i> , VII, 12 .....	181
Traduction .....	183
• Tyrannie de Tarquin le Superbe, après l'assassinat de Servius Tullius.* [Tite-Live]	184
<i>Ab Urbe condita</i> , I, 49 .....	184
Traduction .....	186
• Réponse de Scipion à ses accusateurs.* [Tite-Live]	187
<i>Ab Urbe condita</i> , XXXVIII, 51 .....	187
Traduction .....	189

• Marcus Fabius défend son fils devant le peuple. (Tite-Live)	190
<i>Ab Urbe condita</i> , VIII, 33 .....	190
Traduction .....	192
• La peste ravage les armées romaine et carthaginoise. (Tite-Live)	193
<i>Ab Urbe condita</i> , XXV, 26 .....	193
Traduction .....	195
• Hannibal réveille les inquiétudes d'Antiochus au sujet des Romains. (Tite-Live)	196
<i>Ab Urbe condita</i> , XXXVI, 41 .....	196
Traduction .....	198
• Pompée et les présages.* (Valère-Maxime)	199
<i>Facta dictaque memorabilia</i> , I, i, 6-12 .....	199
Traduction .....	201
• Comment choisir les pâtres. (Varro)	202
<i>De Re rustica</i> , II, x, 1-4 .....	202
Traduction .....	204
• Éloge de l'Italie.* (Virgile)	205
<i>Géorgiques</i> , II, v. 136-159 .....	205
Traduction .....	207
• La fureur amoureuse est la même pour les animaux et pour les hommes ! (Virgile)	208
<i>Géorgiques</i> , III, v. 242-268 .....	208
Traduction .....	210
• Junon propose à Vénus d'unir Didon à Énée.* (Virgile)	211
<i>Énéide</i> , IV, v. 105-128 .....	211
Traduction .....	213
• Énée conduira les Étrusques contre leur tyran. (Virgile)	214
<i>Énéide</i> , VIII, v. 470-496 .....	214
Traduction .....	216
• Jupiter invite Junon à ne plus lutter contre les destins qui vont s'accomplir. (Virgile)	217
<i>Énéide</i> , XII, v. 803-828 .....	217
Traduction .....	219

## TEXTES AVEC TRADUCTION ET COMMENTAIRE ..... 221

• L'immortalité révélée à Scipion. [Cicéron]	222
<i>De Republica</i> , VI.	222
Traduction	224
Commentaire	226
• Vanité du pouvoir : exemple de la disgrâce de Séjan. [Juvénal]	235
<i>Satires</i> , X, v. 54-113	235
Traduction	238
Commentaire	240
• L'armée de Caton en proie aux morsures de serpents dans le désert de Libye. [Lucain]	247
<i>La Guerre civile</i> , IX, v. 734-776	247
Traduction	249
Commentaire	250
• Le poète supplie l'amour de l'épargner, avant de s'offrir à nouveau en joyeuse victime de son pouvoir. [Ovide]	258
<i>Amours</i> II, 9	258
Traduction	260
Commentaire	262

## TEXTES BONUS ..... 271

• Un monstre surgi de la mer effraie l'attelage d'Hippolyte. [Sénèque]	272
<i>Phèdre</i> , v. 1031-1089	272
Traduction	275
Commentaire	277
• Comment Scipion, mis en accusation par les deux frères Petilius, tribuns de la plèbe, répondit et fut défendu par leur propre collègue Tiberius Sempronius Gracchus. (187 av. J.-C.) [Tite-Live]	287
<i>Ab Urbe condita</i> , XXXVIII, 51-52	287
Traduction	290
Commentaire	292